

Zeitschrift: Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 26 (1925-1926)

Artikel: Kerbhölzer der Khâs (Nord-Siam)
Autor: E.H.-K.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-112467>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 09.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kerbhölzer der Khâs (Nord-Siam).

In den Aufsätzen von Dr. Harmand, *Le Laos et les populations sauvages de l'Indo-Chine* «Le Tour du Monde» 1879, II, finden wir folgende eigenartige Verwendung von Kerbhölzern:

P. 46: J'aperçois pendant la route, à quelques pas de l'amorce d'un petit sentier, une grossière barrière faite de bambous et d'arbres abattus, ornée d'hexagones et de bouquets d'herbes; *au-dessus du sentier, se balançait une petite planchette, portant sur chacun de ses bords une série d'encoches régulières, mais les unes grandes, les autres plus petites.* Je réunis les cornacs et je leur demande s'ils savent ce que veut dire cet écriteau. Malheureusement je n'avais pas de sauvages avec moi, et les Laotiens d'Attopen, bien qu'habitues à vivre en pleine forêt, côte à côte avec les Khâs, ne me semblent pas très au fait de cette écriture. Enfin, après une longue discussion entre eux, on me donne l'explication suivante.

A droite, une série de douze petites encoches, une série de quatre grandes, plus une troisième série de douze petites.

Traduisez: «*D'ici douze jours, tout homme qui osera franchir notre palissade, sera notre prisonnier, on nous payera quatre buffles ou (ou bien et) douze ticaux de rançons.*»

A gauche, huit grosses encoches, onze moyennes, neuf petites. Ce qui signifie: «*Notre village compte huit hommes, onze femmes et neuf enfants.*»

Quoi qu'en ait prétendu F. Garnier, je n'ai jamais constaté d'autre écriture que ce système enfantin. E. H.-K.

Aufruf zum Sammeln von Lockrufen für Haustiere.

In den Rufen, mit denen unsere Haustiere insbesondere zum Füttern gelockt und mit denen sie verscheucht werden, sowie in den Gattungsbezeichnungen, die ihnen gegeben werden, ist altes Sprachgut enthalten, das noch der Hebung harret. Vor allem eröffnet sich aus einer Übersicht über die geographische Verbreitung der einzelnen Rufe und Namen die Möglichkeit, alte Stammsitze und -verschiebungen innerhalb Deutschlands festzustellen. Dazu ist eine möglichst vollständige Erfassung dieser Rufe und Namen durch ganz Deutschland hin notwendig, die möglichst jede Siedlung berücksichtigt.

Da diese Arbeit die Kräfte eines einzelnen übersteigt, so wende ich mich hierdurch an alle interessierten Kreise mit der Bitte um Mitarbeit. Einen ausführlichen Fragebogen sende ich jedem Interessenten gerne zu. Sollten Sie nicht selbst in der Lage sein, die auf dem Fragebogen gewünschten Aufzeichnungen vorzunehmen, so bitte ich, ihn an Personen weiterzugeben, die diese an sich leichten Forschungen zu übernehmen imstande und gewillt sind. Für die Rufe und Namen wendet man sich am besten an die Kinder und Frauen, für die volkstümlichen Benennungen der Sperlinge an die Knaben.

Leipzig, Museum für Völkerkunde.

Prof. Dr. Fritz Krause.